

Primaria

Antsaijiye antsarontempa

Kakinte

Nuestros cantos - 3°



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Practica una vida activa y saludable.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y **crea** proyectos de arte.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Interpreta la realidad y **toma** decisiones con conocimientos matemáticos.

Se **reconoce** como persona valiosa y se **identifica** con su cultura en diferentes contextos.

Perfil de egreso

Currículo
N a c i o n a l



Antsajiye antsarontempa



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Antsajiye antsarontempa
Nuestros cantos - 3° Primaria - Kakinte

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 40 ejemplares
Impreso en agosto 2023

Elaboración de contenido
Miguel Sergio Salazar

Revisión lingüística
Miguel Sergio Salazar

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)
Betty Túnjar Pinedo

Diseño y diagramación
Noelia Escalante Farfán

Ilustraciones
Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de la edición
Genaro Rodrigo Quintero Bendezú

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú
RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del
Perú N° 2023-06662

Todos los derechos reservados. Prohibida la
reproducción de este libro por cualquier medio, total o
parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Kamantakoyekeroka

Nopintsajiaka chaajanikiripae aiisa chaajanikiropae:

Ooka tsarontagantsipae ipejakajaikaro osheekini
pintsatagantsi aashiniji pantanabijikempa
pintsarontakempaniji pintsipajiakempari pitsipabijitaka,
tsatakajantajiatsika aiisa pijiyetika. Oora
tsarontagantsipae pagabejajiake pintsipatakaankemparo
oora itontoronkajiyetika chookayetatsika piyinteniki,
otsiipa ipeakajajiyetaka aiisa otsiipa ipeakaakaka irooka
kejetagantsipae ikenkejakero iyenkejaneki.

Ooka osheeeekijankitsika tsarontagantsipae pagabejake
pintsarontakempa apaaniro ariika aiisa pishekijajiake oora
ojeenka peaakankitsika irooka yaajiyeekeka.

Nonkantajiakempi pinetsanakeroja osheekini ooka
tsarontagantsipae, ontsipabijitakempiniji iroosati osheekini
ajagantsini.

¡Antsarontakempayeti ankiikijiake!

Índice

Oopomatsayitaka	7
Chio, chio konkonko	8
Keerokayeti nonkotempa	8
Samiitori	9
Kaana, kaana	9
Tyaankaishi	10
Pontsoopontso	11
Joaatsere	11
Shaapio	12
Oshampebantanake chopeekibana	12
Mintsiiro	13
Kachaapa	13
Imoroiroki	14
Ochanchanajaitaka taayo	15
Choome	15
Oaakebee	16
Jeemparoba	16
Seeori	17
Ichichimenki	17
Kaakate chaajanikiri	18
Tsijjanikisho	18
Koraaketapojaji	19
Ashakairoki	19

Tamooro, tamooro	20
Poochantaroni	20
Piiki anijibajetatsika	21
Maasano kepigarianiki	22
Shiinko irijanjaniki	23
Amashaitakokeroka tsaampishatyakiri	25
Amashairentsi aashi okoyekayeti	27
Shiinco irijanjaniki itoteake itigarijitika	29
Amashairentsi ashi ajakempayeti	31
Shiinko kepiigari	32
Shinebaetagantsi iboantajitaka	34
Shiinco irijanjaniki ichokotitake	
oraaniki tantatsaerontsi	35
Oora kaapironkaatini tsonijaro	37
1, 2, 3, 4, 5	39
Shiinko irijanjaniki ojaaki omooroki	42
¿Aari pitineokiti?	44
Shiinko irijanjaniki yantanabijika	
otsintyakiririjakeyeti	45
Shiinco irijanjaniki yajakaaka	47
Ogoonoro chapaakintsi ishimairori	49
Amashairentsi aashi ajakero achanchanajai	51
Tereeshi irijanjaniki kaseekarianiki	53

Oopomatsayitaka



Oopomatsayitaka, oopomatsayitaka,
oopomatsayitaka, osobenapae,
oitsokipae.

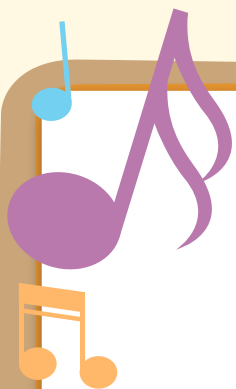
Piinkemero kaanirika tontoronkanentsi,
tontoronkanentsi, tontororororo,
tontororororo.

Itontoronkajianake shinetankitsiika,
shinetankitsiika.

Pinkejetakemparo tsoyepiroro, tsoyepiroro

Jaameketiroshijaatsi antontoronkaake,
antontoronkaake, ashinejiakempa,
ashinejiakempa.





Chio, chio konkonko

Chio, chio konkonko,
chio, chio konkonko.

otamoreki tsoyeepero,
otamoreki tsoyeepero.

Chio, chio konkonko,
chio, chio konkonko.

Noshitejatanakemparo,
senontojari,
Noshitejatanakemparo,
senontojari.



Keerokayeti nonkotempa

Kerookayeti, kerookayeti
nonkootempa,
nonkootempa, nomeetoje,
nomeetoje.

Pinkemisantabakeri
iobebebe, iobebebe,
Pintsatantabakenaka
metojakena, metojakena,
metojakena.

kerookaka, kerookaka
inkojiakempani nirijanibiote,
norijanibiote.



Samiitori

Samiitori, samiitori
ikaanti: jeeje.

aato pibetsata,
aato pibetsata
maasano, maasano.

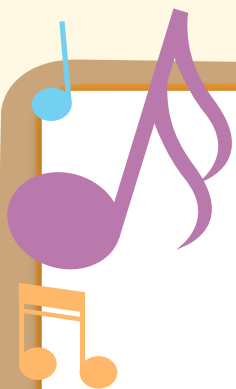


Kaana, kaana

Kaana, kaanaa, kaana,
kaanaa, osaantajiro
oyaapate, kaana,
kanakana.

Oanaji kiinka, oanaji
kiinka, okenantanajaro,
pionkapojaro,
okenantanajaro,
piokapojaro.





Tyaankaishi

Tyaankaishi, tyaankaishi, tyaankaishi,
tyaankaishi, amanajiro, amanajiro obaperite,
obaperite.

Tyaankaishi, tyaankaishi, tyaankaishi,
tyaankaishi, ootsake, ootsake otionkake,
otionkake.

Tyaankaishi, tyaankaishi, tyaankaishi,
tyaankaishi, okemisankeri, tsatakajiroka.

Tyaankaishi, tyaankaishi, tyaankaishi,
tyaankaishi ankejekemparo, aatimpa
tyaankaishi, tyaankaishi
ankemisankeri ankemisankeri
tsatakaantatsika tsatakaantatsika.



Pontsoopontso

Tseon, tseon, tseon, tseon,
tseon, tseon noshekaijaro
peereshitsakite takire, takire,
takire, takire, takire takire.

Tseon, tseon, tseon, Tseon,
tseon, tseon noajianaake,
noajianaake noshiakojiye
mankare, mankare,
mankare, mankare,
mankare, mankare.

Tseon, tseon, tseon, tseon,
tseon, tseon, noshekaijaro
paintochapakite takire,
takire, takire, takire, takire.



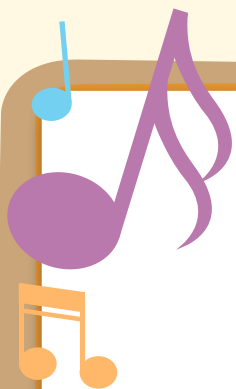
Joaatsere

Joaatsere, joaatsere
jojojojo, joaatsere,
joaatsere jojojojo
okiterimonkijaatiro iinani.

Joaatsere, joaatsere
jojojojo, joaatsere,
joaatsere jojojojo jaame
amitakotero iinani.

Joaatsere, joaatsere
jojojojo, joaatsere,
joaatsere jojojojo
ontsatakajakaji iinani,
antsatanakeniji aatimpa.





Shaapio

Shaapio, shaapio,
shaapio, shaapio
tinerererere, imaaika
notsaakeri arayetatsika.

Shaapio, shaapio
tamoren, tamoren,
shaapio, shaapio,
tamoren, tamoren,
notsaakeri notionkakokeri
ikantayeti shaapio.

S, H, A, A, P, I, O,
Shaapio, shaapio
tinerererere.



Oshampebantanke chopeekibana

Oshampebantanke
chopeekibananini.

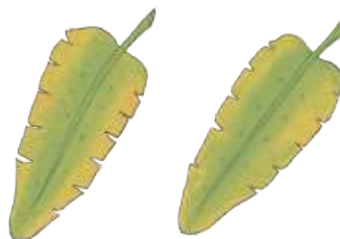
Jaame antsakero keero
okanta tomishishipae.

Oshampebantanke
chopekibananini.

Chooka obaana, aisa
oboaa, iroosati oshiitsaki.

Oshampebantanke
chopekibananini.

Atsajiakero keero okoota
chopeekibananini.



Mintsiiro

Mintsiironi, mintsiiro,
mintsiironi, mintsiiro
ikaakaratsaeti.

Mintsiironi, mintsiiro,
mintsiironi, mintsiiro
isakiritsaebentiro
kenashibiroritonoari.

Mintsiironi, mintsiiro,
mintsiironi, imirajiaka
kanabaja.

Ishinebaejiaka
ikantajianakee ook, ook,
ook.



Kachaapa



Yabiita kachaapa, apaatiro
kachaapa, maabite
kachaapa.

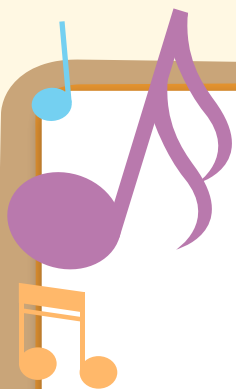
Itikana kachaapa, tereeshi
kachaapa, koaatero
kachaapa.

Yankiribatsataka kachaapa,
shiinko kachaapa, sheiishi
kachaapa.

Tiontabatsani kachaapa,
shiiete kachaapa, ootyo
kachaapa.

Yabiita kachaapa, ñoeebe
kachaapa, irieshi kachaapa.





Imoroiiroki

Jiririn, jiririn, notonkotokoiiti, noyiriyiriita notonkotokoiiti,
noyiriyiriita.

Nooshekataanakaro kashibakiitsokiro,
nooshekataanakaro kashibakiitsokiro.

Notonkotokoiiti, notonkotokoiiti, noyiriyiriita, noyiriyiriita.

Noshekataanakaro paintochapakite,
noshekataanakaro paintochapakite

Nookantajiake jook, jook.



Ochanchanjaitaka taayo

Chooka Ochanchanaji
taayo, ochanchanajai,
ochanchanajai.

Kitaamaro ochanchanajai
taayo, ochanchanajai,
ochanchanajai.

Tee onteronkempa
ochanchanajai taayo,
ochanchanajai,
ochanchanajai.

Okemisankero oniinanite
taayochonene.



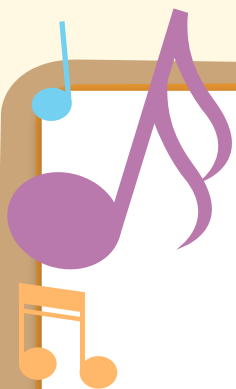
Choome

Yoontsobaanaka
choome,
ipitsokachometa
choome.

Yaamajabijiti choome,
ikijaatanake choome.

Yarajjianake choome,
ibeshintsajanaka
choome.





Oaakebee

Korakebee aaaaa,
Korakebee aaaaa
inkamantabakena
metojagantsi.

Korakebee aaaaa,
Korakebee aaaaa
itsatakokaji apaniopae
keero onkarateni
ametojake.

Iriotake amakerone
metojagantsi Korakebee
aaaaa.



Jeemparoba

Jeemparo, jeemparo,
jeemparoba.
Irashinonkaanakempa.

Jeemparo, jeemparo,
jeemparoba.
Isharrejaatanake, itsaketaari
aari ankejetanakempa
ashinonkaanakempayeti.

Jeemparo, jeemparo,
jeemparoba, Koraketake
ashinonkajarentsi.



Seeori

Aatoja pajirikana
notoanakempitsi,
notoanakempitsi,
notoanakempitsi.

Tekaatsi ajirikenane
karenibaekena,
karenibaekena,
karenibaekena.

Nochookati ojaaki,
ojaaki, ojaaki.



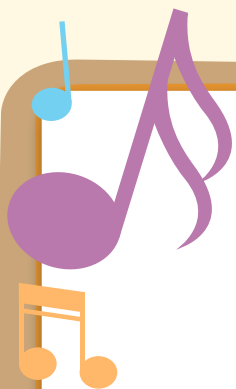
Ichichimenki

Nokemajiabakeri
mankigaariite, bea, bea,
bea, bea, beabee.

Ikakaratsaebaeti
mankigaariite, bea, bea,
bea, bea, beabee.

Yaabisabisajiti, bea, bea,
bea, bea, beabee.





Kaakate chaajanikiri

Kaakate chaajanikiri,
Kaakate chaajanikiri,
antsajiake ishikoiñaki,
ishikoiñaki.

Kaakate maasano, Kaakate
maasano, ankemisankeri
tsatakaantatsika,
tsatakaantatsika.

Okameetsabaeke
antsatakeyeti, antsaake
antionke, antsaake
ampatsaabante.



Tsiijanikisho

Tsiijanikisho, tsiijanikisho,
inkamantabaakempi,
inkamantaabakempi.

Pintsatantabakenaka,
arejetapojana,
tsiijanikisho, tsiijanikisho.

Noshekatari porooshito,
tsiikaaa, tsiikaaa.



Koraaketapojaji

Koraketapojaji tsatakaantatsika,
koraketapojaji tsatakaantatsika
ishibokipojajemparo
kenabokiroontsi,
ishibokipojajemparo
kenabokiroontsi.

Jaametirosijaatsi
ashinebajekempa antsajiakeyeti
abetsatantakempa.

Sabinkayitetaji, aapani,
Jayitetanaji, iinani, Pitseekanaji,
maasano.



Ashakairoki

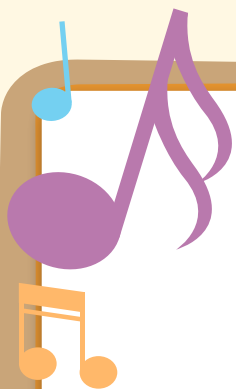
Jaameketiro, maasano,
asookiteri, pamakabiri.

Antsaakeri, antionkeri
ibajiropaje.

Apatiroti tsantsaapakiri.
Mabiite akitsitampojar.
Tereeshi kachaapa.

Imaika notsake
napatsaabantakero
tionkankitsika.





Tamooro, tamooro

Tamooro, tamooro,
seenontinisa, tamooro,
tamooro, seenontinisa
notamoronkakajaiyirosa,
nomantyarosenote.

Tamooro, tamooro,
jaame amashaijiye,
antsipajiyempari
achaaajaniirite.

Pimpishonkayitero shiampaiki
sakarararara.



Poochantaroni

Poochantaroni,
poochantaroni, poook

Yabibianatana,
nakobiribiriba, nakobiribiriba,

Yabibiantanaro,
saankenakoaribenki,
saankenakoaribenki.



Piiki anijibajetatsika

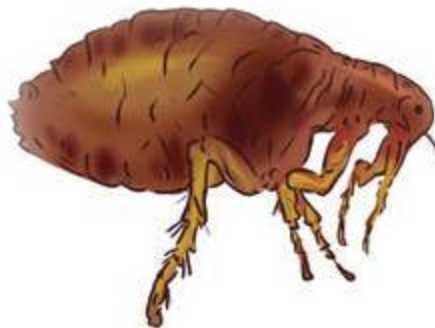


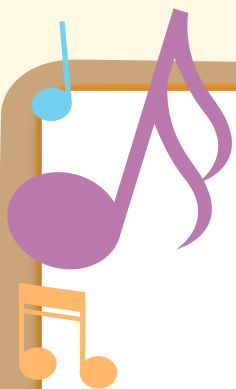
Apaaro piiki anijibajetatsika.
Oniinke oaanake osaamani.
Onetsanakero obatsakaro, osotojanake
otsobironakiteki.

Ikorakepoji shiishi manponti yaniitake kameetsa.

Jeero koraketake kenajarontsi okanti piiki
omitaanake.

Aari oaanake piiki ichoyempiki shiishi maenti
tekaatsi tsaterone kerooka oabaetanakeni.





Maasano kepigarijaniki

Maasano kepiigari yoodake irajakempa.
Iriira irijanijaniki ishijabetanaka.
Ora irinaniite okatsimakeri.
Iriatimpa isharerejaatanake.



Koa, koa, koa, koa, koa, koa, koa.

Maasano kepiigari yoodake irajakempa.
Iriira irijanijaniki ishijabetanaka.
Ora irinaniite okatsimakeri.
Iriatimpa isharerejaatanake.

Koa, koa, koa, koa, koa, koa, koa.

Maasano kepiigari yoodake irajakempa.
Iriira irijanijaniki yamajabijitanake.
Ora irinaniite abinirikikeri.
Kameetsabaeke Yamashaijianake
Koa, koa, koa, koa, koa, koa, koa.



Shiinko irijanijaniki



Shiinko irijanijaniki
yoaanake tomirishiki.

Apaaro isookitiri kaseekari itsaroodaanake.
linani okajemakeri aapani ikanti: ¿Taa opaji?
Iira kaseekari ashinakobajeka aato pitsaroji.

Koaatero irijanijaniki
yoaanake tomirishiki.

Apaaro isookitiri ajiitsi itsaroodaanake.
linani okajemakeri aapani ikaanti: ¿Taa opaji?
Iira ajiitsi ashinakobajeka aato pitsaroji.

Tereshi irijanijaniki
yoaanake tomirishiki.

Apaaro isookitiro kitepojaroo itsaroodaanake.
linani okajemakeri aapani ikaanti: ¿Taa opaji?
Oora kitepojaroo ojaaki ochoolake aato
pitsaroji.



Mabiite irijanijaniki
yoaanake tomirishiki.

Apaaro isookitiri baabaikonta itsaroaanake.
linani okajemakeri aapani ikaanti: ¿Taa opaji?
Iira baabaikonta tinejokitake aato pitsaroji.

Apaaro irijanijaniki
yoaanake tomirishiki.

Apaaro isookitiri samiitori itsaroaanake.
linani okajemakeri aapani ikaanti: ¿Taa opaji?
Iira samiitori tee irantsikaante aato pitsaroji.



Amashaitakokeroka tsaampishatyakiri

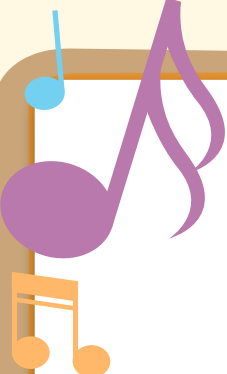


Shiinko irijanijakipae
yoajianake yantanabijiitayeti.
Apaaro yaakero tsaampishatyakiri
ishirontanaka, ora tsaampishatyakiri aake
begabiirontsi iriatimpa ikanti.
Noshinebenkaro ooka begabiirontsi,
kameetsari.

Koaatero irijanijakipae
yoajianake yantanabijiitayeti.
Apaaro yaakero tsaampishatyakiri
ishirontanaka, ora tsaampishatyakiri aake
pochaariki iriatimpa ikanti.
Noninke otsiipa, kameetsari.

Tereshi irijanijakipae
yoajianake yantanabijiitayeti.
Apaaro yaakero tsaampishatyakiri
ishirontanaka, ora tsaampishatyakiri aake
keemiitokikota, ikanti.





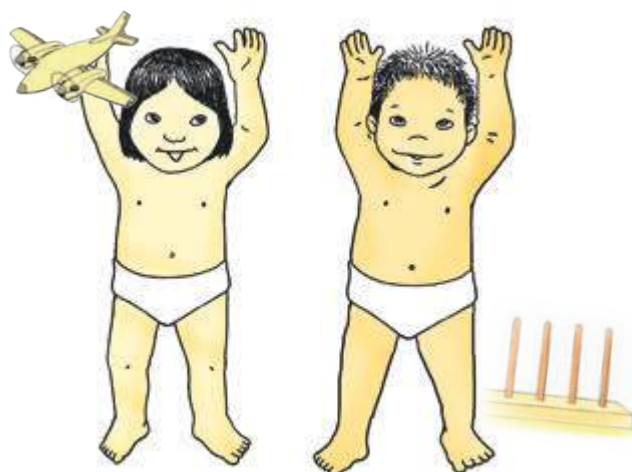
Ooka irooyenti, kameetsari.

Mabiite irijanijakipae
yoajianake yantanabijiitayeti, apaaro
yaakero tsaampishatyakiri ishirontanaka,
ora tsaampishatyakiri aake begabiirontsi,
ikanti.

Antanabijitagantsi, kameetsari.

Apaaro irijanijakipae
yoajianake yantanabijiitayeti, apaaro
yaakero tsaampishatyakiri ishirontanaka,
ora tsaampishatyakiri aake makararo,
ikanti.

Nonpijae aiisa, kameetsari.



Amashairentsi aashi okoyekayeti

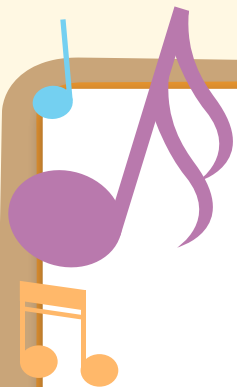


Shiinko irijanijaniki
iporokakokeri ibompoinaki.
Otsaapa omitaanake ishibonkitiki,
pameniro raaro, iroosati tsiboogo,
iriketika irijanijaniki yaake coaraaro.

Koaatero irijanijaniki
iporokakokeri ibompoinaki.
Otsaapa omitaanake ishibonkitiki,
pameeniro osotomoro iroosati
osotomorotantana, yijatakerika
irijanijaniki yaake eretaankoro.

Tereshi irijanijaniki
iporokakokeri ibompoinaki.
Otsaapa omitaanake ishibonkitiki,
pameeniro itigaritantajitaka iroosati
itigarijiitika, yijatakerika irijanijaniki
yaake karenipompoinari.





Mabiite irijanijaniki
iporokakokeri ibompoinaki.
Otsaapa omitaanake ishibonkitiki,
pameeniro tsaampiro iroosati
otseempi, yijatakerika irijanijaniki
yaake tsempiro.

Apaaro irijanijaniki
iporokakokeri ibompoinaki.
Otsaapa omitaanake ishibonkitiki,
pameeniro ibompoina
aiisa amenajaronsi,
oora oobaro chooka akaniki.



Shiinco irijanijaniki itoteake itigarijiitika



1, 2, 3, 4, 5.

Shiinko irijanijaniki, itoteaake
itigarijiitika, aparo ipishonkashikeri
itsiipa itsinakakeri.

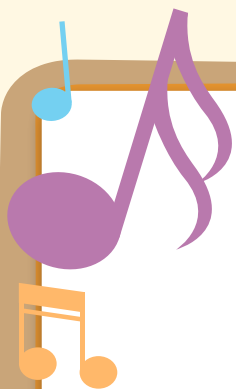
linani okajemakeri aabintantatsika,
aabintantatsika ikaantiro: aato
itsinakaabijiti irijanijaniki.

Koaatero irijanijaniki, itoteaake
itigarijiitika, aparo ipishonkashikeri
itsiipa itsinakakeri.

linani okajemakeri aabintantatsika,
aabintantatsika ikaantiro: aato
itsinakaabijiti irijanijaniki.

Tereshi irijanijaniki, itoteaake
itigarijiitika, aparo ipishonkashikeri
itsiipa itsinakakeri.





linani okajemakeri aabintantatsika,
aabintantatsika ikaantiro: aato itsinakaabijiti
irijanijaniki.

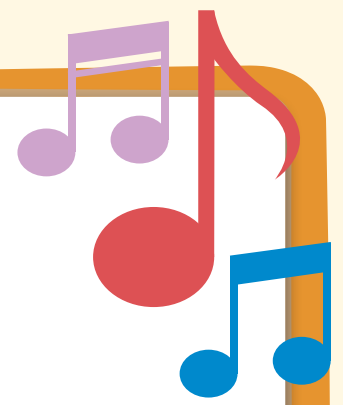
Mabiite irijanijaniki, itoteaake itigarijiitika,
aparo ipishonkashikeri itsiipa itsinakakeri.

linani okajemakeri aabintantatsika,
aabintantatsika ikaantiro: aato itsinakaabijiti
irijanijaniki.

Apaaro irijanijaniki, itoteaake itigarijiitika,
aparo ipishonkashikeri itsiipa itsinakakeri.

linani okajemakeri aabintantatsika,
aabintantatsika ikaantiro: aato itsinakaabijiti
irijanijaniki.





Amashairentsi ashi ajakempayeti

Ajaakatsinotempa, anchookake kameetsa.
Ajaakatsinotempa, ankameetsatakeniji.

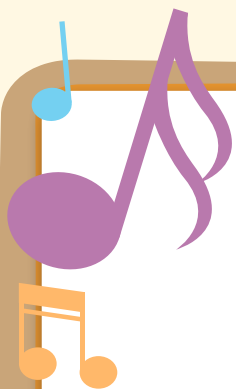


Najakero noshokoito jerooka,
noshokoito, noshokoito.
Najakero noshampite jerooka,
noshaampite, noshaampite, noshaampite.
Najakero nochoyempiki jerooka,
nochoyempiki, nochoyempiki,
nochoyempiki.

Ajaakatsinotempa, anchookake kameetsa.
Ajaakatsinotempa, ankameetsatakeniji.

Najakero nojeempeki jerooka, nojempeki,
nojempeki, nojempeki.
Najakero noshonkiriyoito jerooka,
noshonkiriyoito, noshonkiriyoito, noshonkiriyoito.
Najakero nochaapaki jerooka,
nochaapaki, nochaapaki.





Shiinko kepiigari

Shiinko kepiigari yoajianake
yaamajabijiti otsempiki osaamani.

Iriinanite okanti: koa, koa, koa,
koaatero kepiigari ikoraketaji
yamajabijitaji.

Koaatero kepiigari yoajianake
yaamajabijiti otsempiki osaamani.

Iriinanite okanti: koa, koa, koa,
tereeshi kepiigari ikoraketaji
yamajabijitaji.

Tereeshi kepiigari yoajianake
yaamajabijiti otsempiki osaamani.

Iriinanite okanti: koa, koa, koa,
mabiite kepiigari ikoraketaji
yamajabijitaji.





Mabiite kepiigari yoajianake
yaamajabijiti otsempiki osaamani.

Iriinanite okanti: koa, koa, koa,
apaaro kepiigari ikoraketaji yamajabijitaji.

Apaaro kepiigari yoanake
yaamajabijiti otsempiki osaamani.

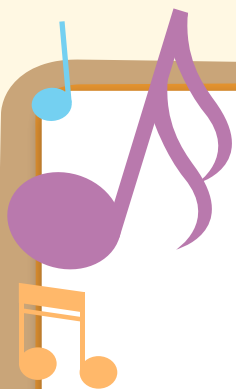
Iriinanite okanti: koa, koa, koa, tekaatsi
kepiigari tekaatsi piajatsine iramajabijitaje.

Oora iriinanite oshimampojankaka
oanaji amajabijitaji.

Oshimampojankaka kepiigaro okaanti:
koa, koa, koa.

Maasano shiinko ikorakejiaji yamajabijitaji.





Shinebaetagantsi iboantajitaka

Areejetaka iboantajitaka, jaame.
Maasano abiaatimpajia pinkantajiye.
Pinkantakokero maasano onkameetsatakeniji,
kaakate jkaakate nontsipajiakempi!

Aari maasano
Pojempa aisa pinchanchakijite
Chooka pochaari, pamenero
Kameetsa pishinetempa, pantanabijitempa,
amashaijiye maasano, ooka iboantajitaka.



Pishinebaetempa abiaatimpa,
pishinebaetempa abiaatimpa.
Shinebaetagantsi iboantajitaka,
shinebaetagantsi iboantajitaka.
Pishinebaetempa abiiatimpa,
pishinebaetempa abiaatimpa.
Pishinebaetempa abiiatimpa,
shinebaetagantsi iboantajitaka,
shinebaetagantsi iboantajitaka,
shinebaetagantsi pibojantaka.

Shiinco irijaniyaniki ichokotitake oraaniki tantatsaerontsi



1, 2, 3, 4, 5

Shiinko irijaniyaniki ichokotike oraaniki
tantatsaerontsiki, ishirankanake apaaro
yomposaka.

linani okajemakeri aabintantatsika irira
aabintantatsika ikanti aato ichookati irijaniyaniki
inchokotite tantatsaerontsiki.

1, 2, 3, 4

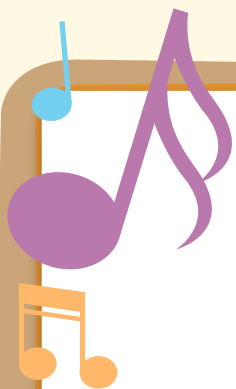
Koaatero irijaniyaniki ichokotike oraaniki
tantatsaerontsiki, ishirankanake apaaro
yomposaka.

linani okajemakeri aabintantatsika irira
aabintantatsika ikanti aato ichookati irijaniyaniki
inchokotite tantatsaerontsiki.

1, 2, 3

Tereshi irijaniyaniki ichokotike oraaniki
tantatsaerontsiki, ishirankanake apaaro
yomposaka.





linani okajemakeri aabintantatsika irira
aabintantatsika ikanti aato ichookati irijanijaniki
inchokotite tantatsaerontsiki.

1, 2

Mabiite irijanijaniki ichokotike oraaniki
tantatsaerontsiki, ishirankanake apaaro yomposaka.

linani okajemakeri aabintantatsika irira
aabintantatsika ikanti aato ichookati irijanijaniki
inchokotite tantatsaerontsiki.

1

Apaaro irijanijaniki ichokotike oraaniki
tantatsaerontsiki, ishirankanake apaaro yomposaka.

linani okajemakeri aabintantatsika irira
aabintantatsika ikanti aato ichookati irijanijaniki
inchokotite tantatsaerontsiki.



Oora kaapironkaatini tsonijaro



Chooka nogapironkaatite tsonijaro,
irooyenti iroosanoka.

Otsoomija ashekakempaka,
kaapironkaatini kachoojari.

Toroon, troon.

Yaajikenero osakonkonare noraapanite
ishinebeenkaro.

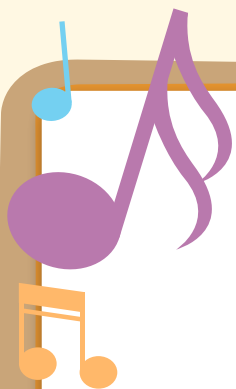
Aniijibajeti kenabokirontsiki, ometojiri
Kisaakiri ogompinaki.

Toroon, Toroon.

Anchookake ashinejiakempa,
pinkorakekeyeti kempeji,
pinintashintyakena, kameetsabaeke.

Jeeje

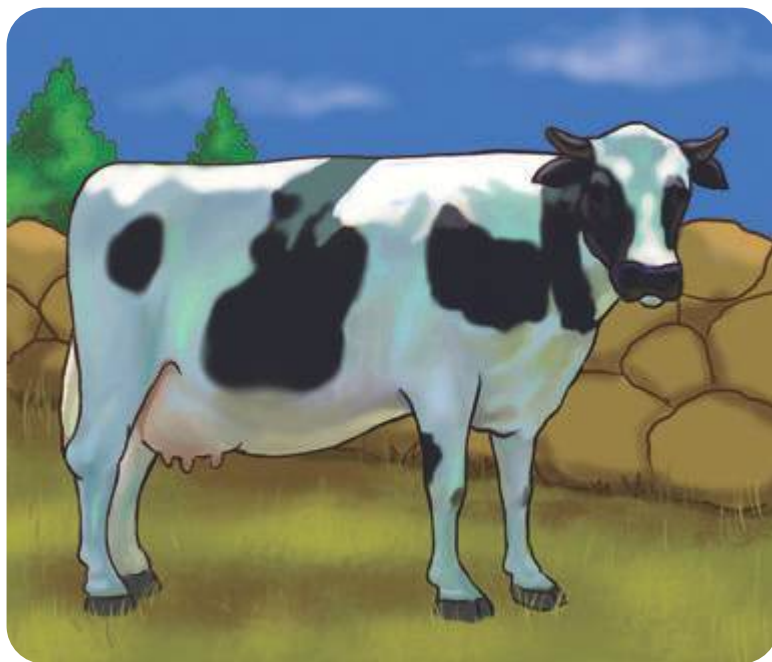


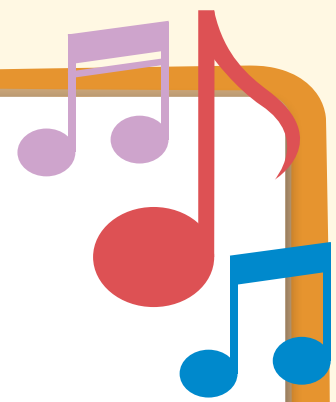


Chooka nogapironkaatite tsomijaro,
irooyenti iroosanoka.

Otsoomija ashekakempaka,
kaapironkaatini kachoojari.

Toroon, troon.





1, 2, 3, 4, 5

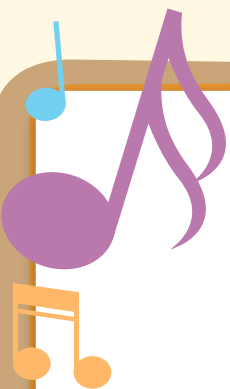
Apaaro, mabiite, tereshi,
koaatero, shiinko.

Iriketika irijaniyaniki apaaro yaake pamakabiri.
Sheiishi, shiiete, ootyo, ñoeebe, irieshi.
Koajika yoyipakijajiri
¿Keero okookani poyishiankarika?
Yatsikakenatari nochapakiki.
¿Keero pichaapaki yatsikankempika?
Ora orijanichapakijani notinkamijempeki.

Apaaro, mabiite, tereshi,
koaatero, shiinko.

Yijatapojirika irijaniyaniki apaaro yaake oseero.
Sheiishi, shiiete, ootyo, ñoeebe, irieshi.
Koajika yoyipakijajiri
¿Keero okookani poyishiankarika?
Yatsikakenatari nochapakiki.
¿Keero pichaapaki yatsikankempika?
Ora yijachapakitapojiroka notinkamijempeki.





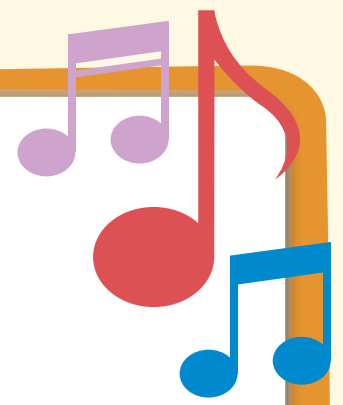
Apaaro, mabiite, tereshi,
koaatero, shiinko.

Yijatapojirika irijanijaniki
yaakeri takonororoti.
Sheiishi, shiiete, ootyo,
ñoeebe, irieshi.
Koajika yoyipakijajiri
¿Keero okookani poyishiankarika?
Yatsikakenatari nochapakiki.
¿Keero pichaapaki yatsikankempika?
Ora nigankichaapaki notinkamijempeki.

Apaaro, mabiite, tereshi,
koaatero, shiinko.

Yijatapojirika irijanijaniki
yaakeri shaantena.
Sheiishi, shiiete, ootyo,
ñoeebe, irieshi.
Koajika yoyipakijajiri
¿Keero okookani poyishiankarika?
Yatsikakenatari nochapakiki.
¿Keero pichaapaki yatsikankempika?
Ora jokochaapakirentsi notinkamijempeki.





Apaaro, mabiite, tereshi,
koaatero, shiinko.

Impojitapojatsika irijanijaniki
yaakeri ajaapata.

Sheiishi, shiiete, ootyo,
ñoeebe, irieshi.

Koajika yoyipakijajiri.

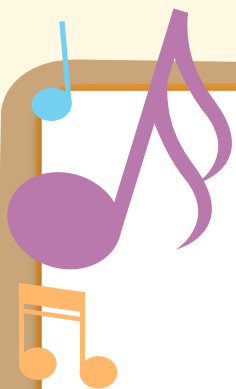
¿Keero okookani poyishiankarika?

Yatsikakenatari nochapakiki.

¿Keero pichaapaki atsikankempika?

Ora iniirochaapaki notinkamijempeki.





Shiinko irijanjaniki ojaaki omooroki

Shiinko irijanjaniki ojaaki omooroki,
apaaro yoyijaanakaro kenajarontsi kisajaro
ipitsokanaka.

Iriira chakiborori isotojapoji ibetsatapojar.
Iriira irijanjaniki itsaroaanake ikenantanakaro
ooja yamajatakotanake.

Koaatero irijanjaniki ojaaki omooroki,
apaaro yoyijaanakaro kenajarontsi kiraajaro
ipitsokanaka.

Iriira ampatsini isotojapoji ibetsatapojar.
Iriira irijanjaniki itsaroaanake ikenantanakaro
ooja yamajatakotanake.

Tereshi irijanjaniki ojaaki omooroki,
apaaro yoyijaanakaro kenajarontsi kiteeriri
ipitsokanaka.
Iriira kakinte shiishi isotojapoji ibetsatapojar.
Iriira irijanjaniki itsaroaanake ikenantanakaro
ooja yamajatakotanake.

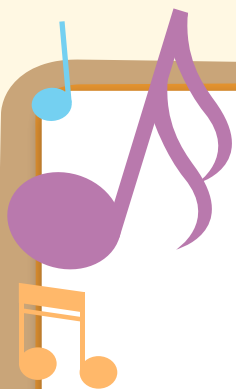




Mabiite irijanianiki ojaaki omooroki,
apaaro yoyijaanakaro kenajarontsi kamaarari
ipitsokanaka.
Oora tsorintsotipioro osotoapoji ibetsatapojari.
Iriira irijanianiki itsaroaanake ikenantanakaro
ooja yamajatakotanake.

Apaaro irijanianiki ojaaki omooroki,
apaaro yoyijaanakaro kenajarontsi potsoonari
ipitsokanaka.
Iriira bampiito osotoapoji ibetsatapojari.
Iriira irijanianiki itsaroaanake ikenantanakaro
ooja yamajatakotanake.





¿Aari pitineokiti?

¿Aari pitineokiti? ¿Aari pitineokiti?
lyentijeyi oaoa, lyentijeyi oaoa.
Itenkajitika tenkanaja, Itenkajitika tenkanaja
Tin tan ton, tin tan ton.

¿Pajakachanchanajita? ¿Pajakachanchanajita?
lyentijeyi oaoa, lyentijeyi oaoa.
linani okajemakempi, linani okajemakempi.
Kaakate, kaakate.

¿Shekatanakempi? ¿Shekatanakempi?
lyentijeyi oaoa, lyentijeyi oaoa.
Tigaritakomentontsi arejetapoja,
Tigaritakomentontsi arejetapoja.
Piii, piii, piii.



Shiinko irijanijaniki yantanabijika otsintyakiririjakeyeti



Shiinko irijanijaniki yantanabijika
otsintyakiririjakeyeti.

Apaaro itinkininitanake yatisankanake tisan.
linani okajemakeri aapani ikanti kameetsa.
Jerooka sabotantatsika pantanabijitempa
aiisa.

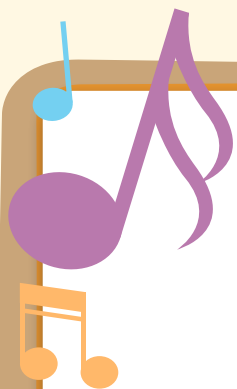
Koaatero irijanijaniki yantanabijika
otsintyakiririjakeyeti.

Apaaro itinkininitanake yatisankanake tisan.
linani okajemakeri aapani ikanti kameetsa.
Jerooka sabotantatsika pantanabijitempa
aiisa.

Tereshi irijanijaniki yantanabijika
otsintyakiririjakeyeti.

Apaaro itinkininitanake yatisankanake tisan.
linani okajemakeri aapani ikanti kameetsa.
Jerooka sabotantatsika pantanabijitempa
aiisa.





Mabiite irijanjaniki yantanabijika
otsintyakiririjakeyeti.

Apaaro itinkininitanake yatisankanake tisan.
linani okajemakeri aapani ikanti kameetsa.
Jerooka sabotantatsika pantanabijitempa
aiisa.

Apaaro irijanjaniki yantanabijika
otsintyakiririjakeyeti.

Apaaro itinkininitanake yatisankanake tisan.
linani okajemakeri aapani ikanti kameetsa.
Jerooka sabotantatsika pantanabijitempa
aiisa.



Shiinco irijanjaniki yajakaaka

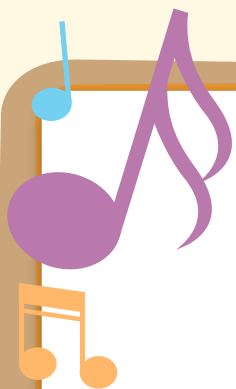


Shiinko irijanjaniki yajaakaka choomoki.
Apaaro itsikirijakeri irira itsiipa
ikatsinkatanake.
linani okajemakeri aapani irira aapani
ikanti: aato yajakajiya chaajanikiri
choomoki.

Koaatero irijanjaniki yajaakaka choomoki.
Apaaro itsikirijakeri irira itsiipa
ikatsinkatanake.
linani okajemakeri aapani irira aapani
ikanti: aato yajakajiya chaajanikiri
choomoki.

Tereeshi irijanjaniki yajaakaka choomoki.
Apaaro itsikirijakeri irira itsiipa
ikatsinkatanake.
linani okajemakeri aapani irira aapani
ikanti: aato yajakajiya chaajanikiri
choomoki.





Mabiite irijanjaniki yajaakaka choomoki.
Apaaro itsikirijakeri irira itsiipa
ikatsinkatanake.
linani okajemakeri aapani
irira aapani ikanti: aato yajakajiya
chaajanikiri choomoki.

Apaaro irijanjaniki yajaakaka choomoki.
Apaaro itsikirijakeri irira itsiipa
ikatsinkatanake.
linani okajemakeri aapani
irira aapani ikanti: aato yajakajiya
chaajanikiri choomoki.



Ogoonoro chapaakintsi ishimairori



Aroyentibio agoonoro ishimairori,
abiatimpajia kejekena maasano.
Aroyentibio agoonoro ishimairori aari
inkantajitaji.

Shinetagantsi ishimairori, shinetagantsi
ishimairori.

¿Keero pichookakeni?

¡Nochookake akaaniki! ¡Nochookake akaaniki!

¿Keero pikookani?

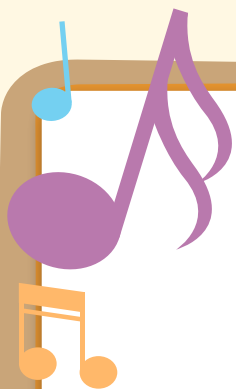
Ishimairori shimampojankaro, ishimairori
shimampojankaro.

¿Keero pichookakeni?

¡Nochookake akaaniki! ¡Nochookake akaaniki!

¿Keero pikookani?

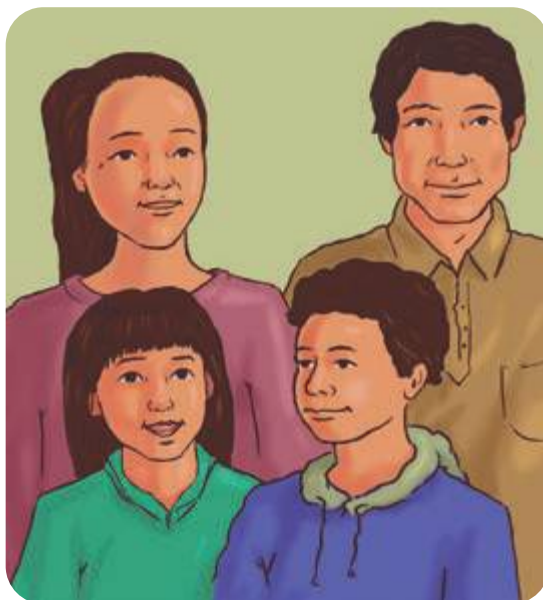




Ishimairori katsiimaro, ishimairori katsiimaro.
¿Keero pichookakeni?
¡Nochookake akaaniki! ¡Nochookake akaaniki!
¿Keero pikookani?

Ishimairori kenkejatsika, ishimairori kenkejatsika.
¿Keero pichookakeni?
¡Nochookake akaaniki! ¡Nochookake akaaniki!
¿Keero pikookani?

Ishimairori kabaako, ishimairori kabaako.
¿Keero pichookakeni?
¡Nochookake akaaniki! ¡Nochookake akaaniki!
¿Keero pikookani?



Amashairentsi aashi ajakero achanchanjai



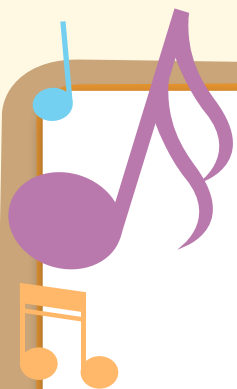
Nopityakirejanajiyeti
osabinkayitetamanakeyeti.
Najakero nochanchanjai.

Naakeri ajakachanchanjirentsi,
nopirikakeri iise.
Noparianakaro najakakero.

Nopitsokanaka aisa
nopitsoka tee nonkatijeji.
Jenooki, isabiji tee nonkatijeyi.

Nopityakirejanajiyeti
osabinkayitetamanakeyeti.
Najakero nochanchanjai.
Naakeri ajakachanchanjirentsi,
nopirikakeri iise.
Noparianakaro najakakero.





Ajaakero achanchanajai.
Saashintsaki kameetsa, aparopae
osabinkayitetamanajiyeti iroosati
ompitsekanajeyeti.
Najakero nochanchanajai onkaborejatanake.

Tekeratayeti noyeji notineokitiyeti.
Najakero ajakachanachanajitagantsi, naakeri iise.
Nochanchanajai najakero.

Nopitsokakero aisa nopitsoka tee nonkatijeji.
Jenooki, isabiji tee nonkatijeyi.

Nopityakirejanajiyeti osabinkayitetamanakeyeti.
Nochanchanajai najakero.



Tereeshi irijanjaniki kaseekarijaniki

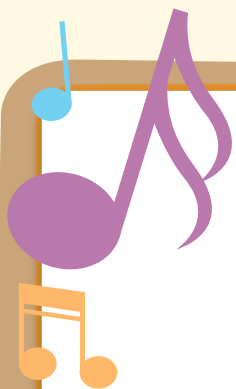


Irijanjaniki antanabijiri, ipatsakaaka
ikeejekari kaseekarijaniki.
Yaanake apaniropae sabobakorontsi
ojokakenerika iriinanite.
Miao, miao, miao.
Maasano isotoanake
irantanaabiikempa.
Isenakabiika kameetsayiteri
sabinkayiteri.

Tereeshi kaseekarijaniki, ipeeakero
isabobaakoro. Iparianaka
ishararejaatanake.

Ooo, iinani, notsarojake nojokajiakero
nosabobakoro. ¿Taa opaji pojokakero
pisabobakoro?





Antanabijiri kaseekarijaniki,
aato pishekajiga pochakotari. Miao, miao,
miao, miao,
aato ashekajiga pochakotari. Ajokajiakero
asabobakorojia.

Tereeshi kaseekarijaniki, yamenajiajiro
isabobaakoro. Iparianaka ishirontajianaja.

Ooo, iinani, jerooka, jerooka, namenajiajiro
nosabobakorojia. ¿Taa opaji pamenajiajiro
pisabobakoro?

Kaseekarijaniki kameetsari, onchookake
kapichaji pochakotari.
Miao, miao, miao, miao, ashekajiakempa
kapichaji pochakotari.
Pojokena noshekatempata pochakotari.



El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
 D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

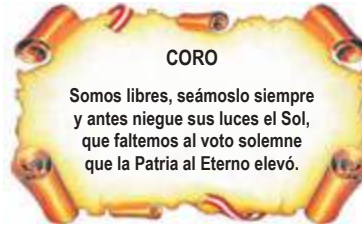


¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”